

とちぎけん はたら ひと
栃木県で働いている人へ

For foreigners working in Tochigi

英語版
English



し ごと こま
仕事で困ったことを
そう だん
相談してください！

Please talk about any problems you have at work!

かね
お金は いりません (¥0) Free of charge

たとえば

- ① 来なくていいと言われた。
- ② 働いたのに お金をもらえない。
- ③ 働く時間 や 場所、やることが 契約と違う。
- ④ いやなことを言われた、いやなことをされた。 など



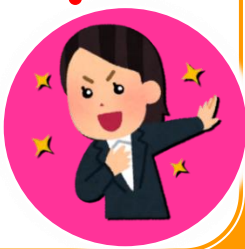
For example

- ① You were told that you did not need to come to work.
- ② Though you worked, you do not receive a wage.
- ③ The time, place, and content of your work are different from your contract.
- ④ Unpleasant things were said to you, you were made to do unpleasant things, etc.



とちぎけん ろう どう い いん かい き
栃木県労働委員会 に来てください！

Please come to the Tochigi Labor Relations Commission!



とちぎけんろうどういいんかい
栃木県労働委員会

Tochigi Labor
Relations Commission
TEL 028-623-3337

げつようび きんようび
月曜日～金曜日(Mon-Fri)
8:30 AM ~ 5:15 PM

そうだんにほんご
相談は日本語でします。
We do the consultation in
Japanese.

競輪場通り Keirinjo Dori
10
栃木県庁
Tochigi
Prefectural
Government
Office
南館 5かい
5F - Minamikan
県庁前通り Kencho-mae Dori
119
大通り Odori
JR 宇都宮駅
JR-Utsunomiya sta.
119
東武宇都宮駅
Tobu-Utsunomiya sta.

〒320-8501
うつのみやし はなわだ とちぎけんちょうしや みなみかん
宇都宮市 塙田1-1-20 栃木県庁舎 南館 5F
5F-Minamikan, Tochigi Prefectural Office
1-2-20 Hanawada, Utsunomiya 320-8501



ろうどういいんかい
労働委員会はあなたと会社の話し合いを
てつだ
手伝います。これを「あっせん」と言います。

The Labor Relations Commission helps with
discussions between you and the company.
This is called "Assen."

「あっせん」では (The "Assen" Process)

- ① まず始めに、あなたから話を聞きます。
At first, we listen to your story.
- ② 次に、会社から話を聞きます。
Then, we listen to the story of the company.
- ③ そして、困ったことがなくなるように、みんなで相談します。
Then, we talk together to resolve the problem.

こうせいろうどうしょう
厚生労働省ではいろいろな国の言葉で相談を受け付けています
The Ministry of Health, Labour and Welfare offers consultations in
English and other languages.

がいこくじん ろうどうしや む そうだん だいやる
◆ 外国人労働者 向け相談ダイヤル

Telephone Consultation Service for Foreign Workers

がいこくじん ろうどうしや そうだん こーなー
◆ 外国人労働者 相談コーナー

Foreign Workers Consultation Service (Advisor for Foreign Workers)

